

SUSITARIMAS

DĖL 2021 M. SPALIO 20 D. ŠVYTURIŲ ŠVIESOS NAVIGACINĖS ĮRANGOS MONITORINGO SISTEMOS PO GARANTINĖS TECHNINĖS PRIEŽIŪROS IR PALAIKYMO PASLAUGŲ SUTARTIES Nr. SUT-155(21) PRATĖSIMO

2022 m. _____ d. Nr. _____
Vilnius

Lietuvos transporto saugos administracija, juridinio asmens kodas 188647255 (toliau – Užsakovas), atstovaujama direktoriaus **Geniaus Lukošiaus**, veikiančio pagal Užsakovo nuostatus ir bendrovė **SPX AtoN Estonia OÜ**, juridinio asmens kodas 14158992 (toliau – Vykdytojas), atstovaujama direktorius **Lars Mansner**, veikiančio pagal bendrovės SPX AtoN Estonia OÜ nuostatus, toliau kartu vadinamos Šalimis, o atskirai – Šalimi, vadovaudamosi 2021 m. spalio 20 d. Švyturių šviesos navigacinės įrangos monitoringo sistemos po garantinės techninės priežiūros ir palaikymo paslaugų sutarties Nr. SUT-155(21) (toliau – Sutartis) 4.2 punktu, susitaria ir sudaro šį papildomą susitarimą dėl Sutarties pratęsimo (toliau – Susitarimas):

1. Nuo 2022 m. spalio 22 d. pratęsti Sutartį 12 (dvylikos) mėnesių paslaugų teikimo laikotarpiui.
2. Visos kitos Sutartyje ir Sutartį sudarančiose jos neatskiriamesiose dalyse įtvirtintos sąlygos, nenurodytos Susitarime, nekeičiamos ir lieka galioti.
3. Susitarimas sudarytas lietuvių ir anglų kalbomis, 2 (dviem) egzemplioriais, turinčiais vienodą teisinę galią, po 1 (vieną) egzempliorių Užsakovui ir Vykdytojui. Jei kyla nesutarimų taikant ar aiškinant Susitarimo nuostatus, ar yra neatitikimų tarp lietuviško ir angliško teksto, vadovaujamas Susitarimo tekstu lietuvių kalba.
4. Susitarimas yra sudėtinė ir neatskiriama Sutarties dalis.
5. Susitarimas pasirašomas abiejų Šalių parašais ir įsigalioja po abiejų Šalių pasirašymo (antrosios Šalies šio Susitarimo pasirašymo dieną).

AGREEMENT

REGARDING THE EXTENSION OF POST-WARRANTY TECHNICAL SUPPORT OF NAVIGATIONAL EQUIPMENT OF LIGHTHOUSE MONITORING SYSTEM
CONTRACT NO. SUT-155(21) OF 20 OCTOBER 2021_____ 2022. No. _____
Vilnius

Lithuanian Transport Safety Administration, reg. code 188647255 (hereinafter referred to as the **CUSTOMER**), represented by director Mr. **Genius Lukošius**, acting in accordance with Regulations of Lithuanian Transport Safety Administration and Company **SPX AtoN Estonia OÜ**, (hereinafter referred to as the **EXECUTOR**), represented by Mr. **Lars Mansner**, acting in accordance with Regulations of Company SPX AtoN Estonia OÜ statutes, jointly hereinafter referred to as the “Parties” and any of them separately as a “Party” in accordance with clause 4.2 of Post-warranty technical support of navigational equipment of lighthouse monitoring system Contract No. SUT-155(21) of 20 October 2021 (hereinafter referred to as the Contract), agree to conclude this additional agreement regarding the extension of the Contract (hereinafter referred to as the Agreement):

1. To extend the validity of the Contract for a period of 12 (twelve) months for the provision of services from 22 October 2022.
2. All other conditions established in the Contract and its integral parts, not specified in the Agreement, are not changed and remain valid.
3. The Agreement is concluded in Lithuanian and English, in 2 (two) copies with equal legal force, 1 (one) copy for the Customer and for the Executor. In case of discrepancies in the application or interpretation of the provisions of the Agreement, or if there are discrepancies between the Lithuanian and English texts, the Lithuanian text of the Agreement shall always prevail.
4. The Agreement is an integral and inseparable part of the Contract.
5. The Agreement is signed with signatures of both Parties and comes into force after the signature by both Parties (on the date of signing of the Agreement by the second Party).

UŽSAKOVAS

Lietuvos transporto saugos administracija
Švitrigailos g. 42, 03209 Vilnius, Lietuva
Duomenys kaupiami ir saugomi
Juridinių asmenų registre, kodas 188647255
PVM mokėtojo kodas: LT886472515
Bankas: „Swedbank“, AB
SWIFT: HABALT22
IBAN: LT30 7300 0100 0245 6332

Direktorius

Genius Lukošius

A. V.

VYKDYTOJAS

SPX AtoN Estonia OÜ
Mäealuse 2/1, 12618 Talinas, Estija
Reg. kodas 14158992

PVM mokėtojo kodas: EE101935799
Bankas: Luminor AS, Talinas, Estija
SWIFT: RICOEE22
IBAN: EE43 1700 0170 0424 6251

Direktorius

Lars Mansner

A. V.



CUSTOMER

Lithuanian Transport Safety Administration
Švitrigailos str. 42, 03209 Vilnius, Lithuania
Data is collected and stored in the Register of
Legal Entities., code 188647255
VAT number: LT886472515
Bank: “Swedbank”, AB
SWIFT: HABALT22
IBAN: LT30 7300 0100 0245 6332

Director

Mr. Genius Lukošius

L. S.

EXECUTOR

SPX AtoN Estonia OÜ
Mäealuse 2/1, 12618 Tallinn, Estonia
Reg. code 14158992
VAT number: EE101935799
Bank: Luminor AS, Tallinn, Estonia
SWIFT: RICOEE22
IBAN: EE43 1700 0170 0424 6251

Director

Mr. Lars Mansner

L. S.



DETALŪS METADUOMENYS

Dokumento sudarytojas (-ai)	Lietuvos transporto saugos administracija 188647255, Švitrigailos g. 42, LT-03209 Vilnius SPX AtoN Estonia OÜ 14158992, Mäealuse 2/1, 12618 Talinas, Estija Lietuvos transporto saugos administracija, Švitrigailos g. 42, Vilnius
Dokumento pavadinimas (antraštė)	SUSITARIMAS DĖL 2021-10-20 SUTARTIES NR. SUT-155(21) PRATEŠIMO 12 MĖN. LAIKOTARPIUI
Dokumento registracijos data ir numeris	2022-09-22 Nr. SUT-134(22)
Dokumento gavimo data ir dokumento gavimo registracijos numeris	–
Dokumento specifikacijos identifikavimo žymuo	ADOC-V1.0
Parašo paskirtis	Pasirašymas
Parašą sukūrusio asmens vardas, pavardė ir pareigos	Genius Lukošius, Administracijos direktorius
Sertifikatas išduotas	GENIUS LUKOŠIUS LT
Parašo sukūrimo data ir laikas	
Parašo formatas	
Laiko žymoje nurodytas laikas	
Informacija apie sertifikavimo paslaugų teikėją	
Sertifikato galiojimo laikas	
Informacija apie būdus, naudotus metaduomenų vientisumui užtikrinti	
Pagrindinio dokumento priedų skaičius	–
Pagrindinio dokumento pridedamų dokumentų skaičius	–
Priedamo dokumento sudarytojas (-ai)	–
Priedamo dokumento pavadinimas (antraštė)	–
Priedamo dokumento registracijos data ir numeris	–
Programinės įrangos, kuria naudojantis sudarytas elektroninis dokumentas, pavadinimas	
Informacija apie elektroninio dokumento ir elektroninio (-ių) parašo (-ų) tikrinimą (tikrinimo data)	
Paieškos nuoroda	–
Papildomi metaduomenys	Nuorašą suformavo 2022-10-04 07:01:04 Dokumentų valdymo sistema Avily